

Kamer der Volksvertegenwoordigers

Chambre des Représentants

7 APRIL 1949.

7 AVRIL 1949.

WETSONTWERP

waarbij de benaming van de « Koloniale Hogeschool van België » te Antwerpen gewijzigd wordt en deze instelling gemachtigd wordt tot het verlenen van de graden en de diploma's van de candidatuur en de licentie in de koloniale en administratieve wetenschappen.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE KOLONIËN (1) UITGEBRACHT

DOOR DE HEER FAYAT.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Het ontwerp door de Senaat overgemaakt beoogt twee doeleinden:

1° aan de instelling van hoger koloniaal onderwijs te Antwerpen toe te laten de graden en diploma's van candidaat en licentiaat in de koloniale en administratieve wetenschappen te verlenen;

2° de benaming van deze instelling te veranderen in « Universitair Instituut voor de Overzeese Gebiedsdelen ».

Uwe Commissie keurt met algemene stemmen dit ontwerp goed.

(1) Samenstelling van de Commissie: de heren Joris, voorzitter; Beelen, Deschepper, Develter, De Vleeschauwer, Goetghebeur, Herman (Maurice), Parisis, Scheyven, Struyvelt, Verlackt, Willot. — Ansele, Bohy, Brunfaut, Craeybeckx, Eekelers, Fayat, Housiaux, Hoyaux. — Briol, Demoulin. — Demuyter, Lahaye.

Zie:

286: Wetsontwerp.

PROJET DE LOI

modifiant la dénomination de l'« Université Coloniale de Belgique » à Anvers et autorisant cette institution à conférer les grades et diplômes de candidature et de licence en sciences coloniales et administratives.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES COLONIES (1)

PAR M. FAYAT.

MESDAMES, MESSIEURS,

Le projet transmis par le Sénat a un double but:

1° de permettre à l'institution d'enseignement supérieur colonial à Anvers de conférer les grades et les diplômes de candidat et de licencié en sciences coloniales et administratives;

2° de modifier la dénomination de cette institution en « Institut Universitaire des Territoires d'Outre-mer ».

Votre Commission a approuvé ce projet à l'unanimité.

(1) Composition de la Commission: MM. Joris, président; Beelen, Deschepper, Develter, De Vleeschauwer, Goetghebeur, Herman (Maurice), Parisis, Scheyven, Struyvelt, Verlackt, Willot. — Ansele, Bohy, Brunfaut, Craeybeckx, Eekelers, Fayat, Housiaux, Hoyaux. — Briol, Demoulin. — Demuyter, Lahaye.

Voir:

286: Projet de loi.

Zij heeft een enkele wijziging aangebracht en wel in de Nederlandse tekst. Het woord « gebiedsdelen » dient overal vervangen door het woord « gebieden », dat een juistere weergave is van het Franse woord « territoires » en dat nauwkeuriger rekening houdt met de verhoudingen tussen het moederland enerzijds en onze kolonie en het trustgebied Ruanda-Urundi anderzijds.

Dit verslag werd met algemene stemmen goedgekeurd.

De Verslaggever,

H. FAYAT.

De Voorzitter,

L. JORIS.

AMENDEMENT

DOOR DE **COMMISSIE** VOORGESTELD.

In de Nederlandse tekst overal het woord « gebiedsdelen » vervangen door het woord « gebieden ».

Elle a proposé un seul changement au texte néerlandais. Le mot « gebiedsdelen » doit partout être remplacé par le mot « gebieden », qui rend plus exactement le mot français « territoires » et qui tient plus strictement compte des rapports qui existent entre la mère-patrie d'une part et notre colonie et le Ruanda-Urundi, territoire sous tutelle, d'autre part.

Ce rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,

H. FAYAT.

Le Président,

L. JORIS.

AMENDEMENT

PRESENTE PAR LA **COMMISSION**.

Dans le texte néerlandais, remplacer partout le mot « gebiedsdelen » par le mot « gebieden ».
